

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

かわさきし たぶん かきょうせいしゃかいすいしんししん
川崎市多文化共生社会推進指針

- 더불어 살아가는 지역사회를 목표로 -

— 共に生きる地域社会をめざして —

Kawasaki's Promotion Guideline
for a Multicultural, Harmonious Society



川崎市多元文化共生社会推进方针



Diretrizes de promoção de Kawasaki para uma
sociedade multicultural e harmoniosa



Guía de Promoción de Kawasaki para una
Sociedad Multicultural y Armoniosa



카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침



Gabay sa pagtaguyod ng isang multicultural
society para sa matiwasay na pagsasamahan ng
iba't-ibang kultura sa siyudad ng Kawasaki



Chính sách thúc đẩy xã hội cộng sinh đa văn hóa
thành phố Kawasaki

한국어

がいようばん かんこく ちょうせんご
概要版(韓国・朝鮮語)

2024년 3월

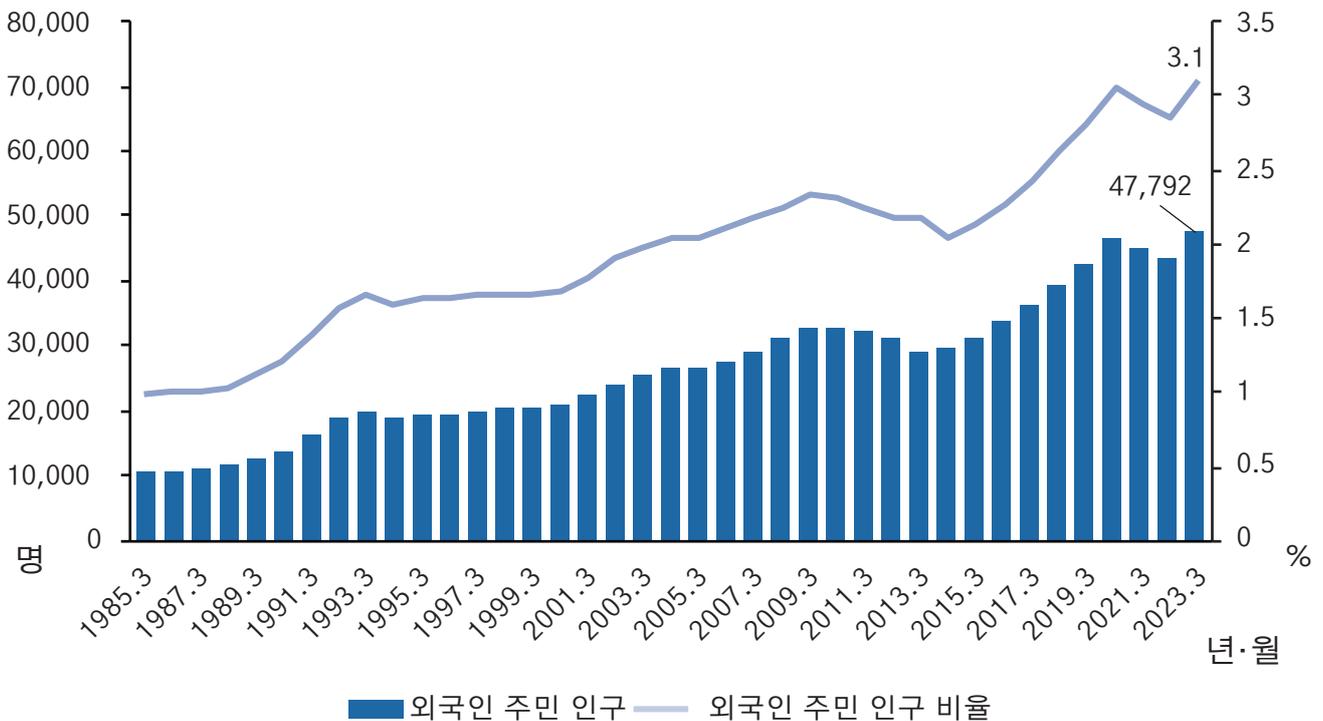
카와사키시

かわ さき し
川崎市

외국인 시민 현황

카와사키시의 외국인 주민 인구는 2023년 12월 말일 현재 50,794명으로, 전 시민 중에서 차지하는 비율은 3.29%에 이르고 있습니다. 또, 그 출신국이나 일본에 오는 이유도 해마다 다양화하고 있어 국적·지역의 수는 145개소에 이르고 있습니다.

카와사키시의 외국인 시민은 1980년대에 접어들 때까지는 역사적 배경으로 인해 특별 영주 자격의 재일 한국·조선 국적을 가진 사람들이 대부분을 차지하고 있었습니다. 그 후 글로벌화의 진전에 따라 국경을 넘는 인구 이동이 활발해진 가운데, 1990년의 출입국 관리 및 난민 인정법 개정 등도 작용하여 여러 나라에서 다양한 재류 자격을 취득한 사람들이 일본을 방문하게 되었고 시내 전역에 걸쳐 거주하게 되었습니다. 또한, 국제결혼으로 태어난 사람이나 해외로부터의 귀국자 등 일본 국적을 가진 사람 중에도 다양한 문화적 배경을 지닌 외국과 연결된 사람들이 늘고 있습니다. 또한, 최근에는 영주자, 기술·인문 지식·국제 업무 등의 재류 자격을 가진 사람들이 많이 증가하는 가운데, 영주자의 배우자 등과 가족 체재 등의 재류 자격을 가진 사람들도 증가하고 있으며, 가족을 동반하는 형태로 외국인 시민의 정착·정주가 진행되고 있습니다.



1990년대 이후 시내 외국인 주민 인구는 크게 증가했습니다. 최근에는 코로나로 인해 일시적으로 감소했지만 현재는 다시 증가하는 추세로, 지난번 지침 개정이 이루어진 2015년 6월 31,959명에서 최근 8년간 약 18,800명이 증가하여 약 1.6배가 되었습니다.

【외국인 시민】

카와사키에서는 외국 국적의 주민을 지역사회를 구성하는 귀중한 일원이라고 여겨, 1996년 카와사키시 외국인 시민 대표자 회의 조례의 제정을 계기로 ‘외국인 시민’이라는 어휘를 사용하고 있습니다.

아울러 본 지침에서는 외국 국적의 주민뿐만 아니라 일본 국적이어도 외국에 연고가 있는 분(국제 결혼에 의해 태어난 사람, 중국 귀국자, 일본 국적을 취득한 사람 등)도 시야에 두고 사용하고 있습니다.

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

< 기본 목표 : 다문화 공생사회의 실현 >

국적과 민족, 문화의 차이를 풍요로움으로 되살려 모든 사람이 서로 인정하고 인권이 존중되며 자립적인 시민으로서 더불어 살아갈 수 있는 「다문화 공생사회」의 실현을 목표로 하고 있습니다.

< 기본 이념 >

① 인권 존중

인권 관련 국제 원칙 등을 바탕으로 다른 문화적 배경을 가지고 있는 시민이 차별이나 인권 침해 받지 않도록 외국인 시민과 관련된 시책 등의 추진을 위해 노력하고 있습니다.

② 사회 참여 촉진

외국인 시민이 개인으로서 본래 가지고 있는 풍부한 능력을 발휘하고, 시민으로서 다양한 활동에 주체적으로 참여하여 함께 마을공동체 만들기를 담당할 수 있도록 지역사회에 대한 참여 촉진을 위해 노력하고 있습니다.

③ 자립을 위한 지원

일본어 이해력이나 문화의 차이 등으로 인해 생활에 지장을 받는 외국인 시민이 문화적 정체성을 지켜나가면서 주체적으로 지역사회와 관계를 유지할 수 있도록 자립 지원을 위해 노력하고 있습니다.

< 시책 추진의 기본 방향 >

1 행정 서비스의 내실화

- (1) 행정 서비스의 제공
- (2) 정보 제공·상담 창구
- (3) 연금제도
- (4) 보건·의료
- (5) 복지
- (6) 주택
- (7) 방재

2 다문화 공생 교육의 추진

- (1) 취학 보장과 학습 지원
- (2) 차이를 서로 인정하는 교육
- (3) 지역에서의 학습 지원
- (4) 가정 지원

3 사회 참여의 촉진

- (1) 시정 참여
- (2) 지역 내 외국인 시민 등의 활동

4 공생사회의 형성

- (1) 시민의 의식 계발
- (2) 시 직원 등의 의식 개혁
- (3) 시 직원의 채용
- (4) 사업자에 대한 계발
- (5) 국제교류센터의 활용
- (6) 지역 내 다문화 공생사회의 형성

5 시책 추진 체제의 정비

- (1) 행정 조직의 내실화
- (2) 관계기관·자원봉사단체 등과의 연계
- (3) 정부 등에 대한 협조 요청

시책의 구체적 추진 내용

1

행정 서비스의 내실화

외국인 시민의 건강한 삶, 안전하고 안심할 수 있는 생활을 위해 필요한 정보와 행정 서비스를 제공할 수 있도록, ICT의 활용을 포함하여 시책의 확충과 환경 정비를 위해 노력하고 있습니다.

(1) 행정 서비스의 제공

- ① 시의 행정 서비스를 평등하게 제공할 수 있도록 항상 외국인 시민의 존재를 인식하고, 바람직한 시책을 검토하겠습니다.
- ② 재류관리제도 및 외국인 시민과 관련된 주민기본대장제도에 대한 이해를 높이기 위해, 외국인 시민 및 관계기관에 대한 주자·계발에 힘쓰고 있습니다.
- ③ 재류관리제도에 관한 행정서비스의 과제를 파악하기 위해 노력하고, 필요에 따라 정부에 협조를 요청합니다.

(2) 정보 제공·상담 창구

- ① ICT를 활용하면서 정보의 다언어화, <알기 쉬운 일본어>의 활용, 외국인 시민 정보 코너의 내실화 등 정보 제공의 개선을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 상담 체제의 내실화에 노력하겠습니다.

(3) 연금제도

- ① 연금 가입 촉진을 위해 탈퇴 일시금을 포함한 제도의 홍보·계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 종업원의 연금 가입에 대하여 더욱 적극적으로 사업자 등에게 협조를 요청하고 있습니다.
- ③ 제도적 무연금자에 대한 구제·개선 조치 및 탈퇴 일시금 제도의 개선에 대하여 정부에 협조를 요청하고 있습니다.

(4) 보건·의료

- ① 의료 기관을 이용할 때 필요한 다국어 자료 등의 보급을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 시민의 모자 보건의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 외국인 시민에 대하여 건강 유지와 질병 예방 등의 홍보·계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ④ 의료보험 가입을 촉진하기 위해 의료보험 제도의 홍보·계발을 추진하고 있습니다.
- ⑤ 외국인 종업원의 의료보험 가입에 대하여 더욱 적극적으로 사업자 등에게 협조를 요청하고 있습니다.
- ⑥ 보험 미가입자 등이 진료를 받는 의료기관에 대한 의료비 대책의 내실화를 검토하고 있습니다.
- ⑦ 카나가와현이 시행하는 의료 통역 파견 시스템 사업 운영에 참여하여 의료 통역을 확충하기 위해 노력하고 있습니다.
- ⑧ 의료보험 제도를 개선하기 위해 정부에 협조를 요청하고 있습니다.

(5) 복지

- ① 복지 서비스를 적극적으로 홍보하고 있습니다.
- ② 보육소 입소 아동에 대하여 언어와 생활 습관 등의 차이를 고려한 보육 환경의 정비를 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 「외국인 고령자 복지수당」, 「외국인 심신장애인 복지수당」의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.

- ④ 개호를 필요로 하는 고령자·장애인에 대한 복지·개호 보험 서비스를 제공할 때, 언어와 생활 습관 등의 차이를 고려하도록 서비스 제공자와의 연계를 위해 노력하고 있습니다.
- ⑤ 「카와사키시 DV 방지·피해자 지원 기본 계획」에 따라 외국인에 대한 DV (Domestic violence: 가정폭력) 방지 및 피해자 지원 대책의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.

(6) 주택

- ① 주택기본조례와 주거지원제도 등의 홍보·계발 및 상담 체제의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 민간임대주택의 입주 차별 해소와 안정된 주거 확보를 위해 노력하고 있습니다.

(7) 방재

- ① 재해 발생 시 외국인 시민이 차별을 받지 않고 적절한 정보 제공과 대응이 이루어지도록 체제 정비를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 재해 시 외국인 시민이 대피소 운영에 참여하기 쉬운 환경을 조성하기 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 외국인 시민에 대한 방재 계몽에 노력하고 다국어로 정보를 홍보하고 있습니다.
- ④ 재해 발생 시 대응책을 갖추고 시민그룹, 자원봉사단체 등과의 연계를 위해 노력하고 있습니다.

2

다문화 공생 교육의 추진

모든 어린이의 학습권을 보장하고, 사회적 소수자(minority) 입장의 문화를 존중함과 동시에 모든 시민의 자립과 상호 이해를 도모할 수 있는 교육을 추진하고, 효과적인 학습 지원 체제를 구축하기 위해 노력하고 있습니다.

(1) 취학 보장과 학습 지원

- ① 모든 의무 교육 연령의 어린이에게 취학의 권리를 보장함과 동시에, ICT를 활용하면서 모든 어린이를 위한 학습 환경의 정비를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 취학, 학습, 진로 등 교육 전반에 관한 상담 체제의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 일본어 지도가 필요한 학생에 대하여 일상생활에 필요한 생활 언어, 수업과 교과 학습에 필요한 학습 언어의 습득 지원 및 학습 지원의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.

(2) 차이를 서로 인정하는 교육

- ① 일본인과 외국인이 서로를 인정하고 존중하는 다문화 공생 교육을 외국인 시민과 함께 추진하고 있습니다.
- ② 사회적으로 소수자(minority) 입장인 사람들이 모국어와 모국의 문화를 소중히 하면서 문화적 정체성을 형성할 수 있도록 환경 정비를 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 외국인 학교와의 교류를 추진함과 동시에 외국인 학교에 대한 지원을 위해 노력하고 있습니다.
- ④ 교직원을 대상으로 인권 및 다문화 공생에 관한 연수의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.

(3) 지역에서의 학습 지원

- ① 일본어 학습을 비롯한 학습 지원 등의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 시민에 대하여 일본의 사회·제도·문화에 관한 이해 촉진을 위해 노력하고 있습니다.

(4) 가정 지원

- ① 외국인 보호자의 상황을 고려한 정보 제공과 지원을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 모국어 및 모국 문화의 중요성을 이해하고 존중하면서 가정과의 연계를 위해 노력하고 있습니다.

3

사회 참여의 촉진

외국인 시민이 주체적으로 시정에 참여할 수 있는 환경 정비에 힘쓰며, 아울러 지역사회 구성원으로서 자신의 능력을 충분히 발휘하면서 다양한 활동에 참여할 수 있도록 시책을 추진하고 있습니다.

(1) 시정 참여

- ① 외국인 시민 대표자 회의의 내실을 기하고, 외국인 시민의 의견이 시책에 반영되도록 노력하고 있습니다.
- ② 시의 심의회 등에서 외국인 시민위원의 참여를 적극적으로 추진하고, 아울러 참여하기 쉬운 환경의 조성을 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 주민투표제도를 운용하고, 외국인 시민이 참여하기 쉬운 환경의 조성을 위해 노력하고 있습니다.
- ④ 지방 참정권의 실현에 대해서는 다른 자치단체와 연계하면서 정부에 협조를 요청하는 것을 검토하고 있습니다.

(2) 지역 내 외국인 시민 등의 활동

- ① 마을화·자치회, PTA 등에 외국인 시민을 구성원으로 인정하고 상호 이해와 교류가 이루어지도록 계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 시민이나 시민 그룹 등이 지역 활동에 참여하기 쉬운 환경 정비를 위해 노력하고 있습니다.

4

공생사회의 형성

모든 시민이 서로 간의 차이를 인정하고 더불어 살아가는 사회를 만들기 위해 시민, 행정, 사업자 등 각각에 대한 의식을 계발하고, 동시에 내외적으로 열린 지역사회 만들기를 촉진하고 있습니다.

(1) 시민의 의식 계발

- ① 국적, 민족, 문화의 차이를 초월하여 모든 사람이 서로 인정하고 차별이 없도록 계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 시민 그룹, 자원봉사단체 등에 대해 다문화 공생의 시책에 대한 홍보 및 계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 문화예술 활동을 통해 시민이 다양한 문화를 이해하고 서로 존중할 수 있도록 지역 등에서의 문화교류의 촉진을 위해 노력하고 있습니다.

(2) 시 직원 등의 의식 개혁

- ① 인권 의식과 다문화 공생 의식을 계발하기 위해 시 직원 및 교직원 등에 대한 연수 등의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 외국인 시민의 존재를 충분히 인식하면서 업무를 수행할 수 있도록 시 직원의 의식 계발을 위해 노력하고 있습니다.

(3) 시 직원의 채용

- ① 시 직원의 채용과 임용의 바람직한 방식에 대해서는 다른 자치단체와 연계하면서 검토해 나가겠습니다.
- ② 다문화 공생사회의 형성을 위해 회계연도 임용 직원 등에 대해서도 외국인 시민의 채용을 위해 노력하고 있습니다.

(4) 사업자에 대한 계발

- ① 사업자가 외국인의 취직과 노동 조건에 있어서 차별하지 않고 적정하게 고용할 수 있도록 홍보·계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ② 사업자가 다문화 공생사회를 추진하는 주체로서의 인식을 가질 수 있도록 홍보·계발을 위해 노력하고 있습니다.
- ③ 의식 계발을 위한 사업소 내 연수를 지원하기 위해 노력하고 있습니다.

(5) 국제교류센터의 활용

- ① 국제교류센터의 이용 촉진과 다문화 공생을 위한 사업의 내실화를 위해 노력하고 있습니다.
- ② 다문화 공생 종합 상담 원스톱 센터의 상담 사업과 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회가 시행하는 번역, 통역 서비스의 확충을 지원하고 있습니다.
- ③ 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회와 연계하여 다문화 공생사회의 실현 및 국제교류·협력을 목적으로 하는 시민 그룹 등의 활동을 지원하고, 시민이 주체가 된 다문화 공생사회의 실현과 국제교류·협력을 촉진하고 있습니다.
- ④ 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회와 연계하여 학업 지원, 주택 상담 등 외국인 유학생의 지원에 충실을 기하고, 아울러 시민과의 교류를 촉진하고 있습니다.
- ⑤ 공익재단법인 카와사키시 국제교류협회의 체제 강화를 위해 제휴를 추진하고 있습니다.

(6) 지역에서의 다문화 공생사회의 형성

- ① 시민의 자주적인 활동이나 있을 곳 만들기를 향한 환경 정비를 통해, 지역에서 외국인 시민과 일본인 시민이 함께 활동하는 다문화 공생사회의 형성을 지원하고 있습니다.

5

시책 추진 체제의 정비

외국인 시민과 관련된 시책을 종합적으로 추진하기 위해 행정 내부의 연계 및 조정 기능을 내실화함과 동시에 시책 추진의 거점 정비를 추진하고 시민, 관계기관 및 단체 등과의 연계와 정부 기관 등에 제도 개선 등에 대한 협조를 요청하고 있습니다.

(1) 행정 조직의 내실화

- ① 시책 추진을 위해 모든 청이 참여한 회의 등을 중심으로 관련 부문 간의 연계 및 조정 기능에 충실을 기하고 있습니다.
- ② 타 도시 및 카나가와현과의 정보 교환과 연계를 통해, 시책 전개의 과제 및 문제점 등의 인식을 심화하고 있습니다.
- ③ 지침을 바탕으로 시책의 진행 관리 및 평가를 시행하고 있습니다.
- ④ 다문화 공생사회의 추진 상황을 파악하여 시책에 활용하기 위해 외국인 시민의 생활과 의식에 관한 실태 조사를 정기적으로 시행하고 있습니다.
- ⑤ 외국인 시민이라는 이유로 발생하는 차별의 해소와 인권 침해 방지를 위한 시책에 대해 검토하고 있습니다.
- ⑥ 외국인 시민의 요구와 지리적 특성을 바탕으로, 카와사키 다문화 공생 플라자 등의 다문화 공생 추진 거점을 정비하고 그 활용을 위해 노력하고 있습니다.

(2) 관계기관·자원봉사단체 등과의 연계

- ① 다양한 주체와 협동·연계하여 다문화 공생 시책을 추진하고 있습니다.

(3) 정부 등에 대한 협조 요청

- ① 외국인 시민의 생활과 관련된 법과 제도의 개선에 관하여 정부 및 카나가와현에 협조를 요청하고 있습니다.

카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침

카와사키시는 1924년에 시제를 시행했을 때는 인구가 약 5만 명이었으나 현재는 154만 명을 웃돌고 있으며, 일본 각지를 비롯하여 여러 나라·지역으로부터 많은 사람들이 이주하여 다양한 문화가 교류하는 가운데 다양성이 공존하는 마을로서 발전해 왔습니다. 또한, 일찍부터 외국인 시민 시책을 추진하여 2005년에 「카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침」을 국가보다 먼저 수립하고 「다문화 공생사회」의 실현을 위해 노력하고 있습니다. 2015년에 두 번째 지침 개정이 이루어진 후, 외국인 시민의 추가 증가와 다양화, 「외국 인재의 수용·공생을 위한 종합적 대응책」 등 정부의 동향, SDGs 등을 비롯한 사회 정세의 변화, 카와사키시 다문화 공생사회 추진 협의회에서의 심의, 2019년에 실시한 카와사키시 외국인 시민 의식 실태 조사의 결과 등을 바탕으로, 카와사키시의 향후의 방향성을 검증하여 세 번째 개정을 단행하였습니다. 카와사키시는 지금까지 쌓아온 시책을 더욱 발전시킴과 동시에, 앞으로도 다양성의 가치를 소중히 하고 그 잠재력을 살려 모든 시민이 다문화 공생사회의 담당자로서 개개인의 능력을 발휘할 수 있고, 누구나가 살기 좋은 매력 있는 마을을 목표로 매진해 나가고자 합니다.

「카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침」은 시의 홈페이지에 게재되어 있으며, 카와사키 정보 플라자 및 각 구의 시정 자료 코너, 각 구 도서관 등에서 열람할 수 있습니다.

「카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침」은 시의 홈페이지에 게재되어 있으며, 카와사키 정보 플라자 및 각 구의 시정 자료 코너, 각 구 도서관 등에서 열람할 수 있습니다.



‘카와사키시 다문화 공생사회 추진 지침—더불어 살아가는 지역사회를 목표로—’(개요판)



KAWASAKI CITY

2023년 개정

카와사키시 시민문화국 시민생활부 다문화공생추진과 카와사키시 카와사키구 미야모토초 1번지

Tel:044(200)2846 Fax:044(200)3707 e-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp